

災區學校▶

高雄市那瑪夏區那瑪夏國中 特偏學校的族語傳承

高雄市ナマシア区ナマシア中学校 特殊僻地学校での民族語継承
Passing on Aboriginal Languages at Namasia Junior High School, an Extremely Remote School Located in Namasia District, Kaoshiung Metropolis

文・圖 | 曾建璋 (高雄市那瑪夏區那瑪夏國中總務主任)



布農族射耳祭導覽。

本校位於高雄市那瑪夏區，縣市合併前校名為高雄縣立三民國中，合併後為符合社區期待及發展學校特色，於2011年2月舉行社區公投，正式更名為高雄市長那瑪夏國中。

風災重創校園

2009年莫拉克風災重創那瑪夏區，其後本校曾安置於佛光山普門中學1學期，2010年受上級指示及區民建議返鄉復課，經過1年的重建整修，目前校景已大部分恢復。

全校學生概況

本區屬於原住民地區，以布農族（郡群）、鄒族（卡那卡那富、沙阿魯阿）為主，另有少數排灣族、泰雅族、阿美族等，而學校如同社區縮影，100%為原住民學生，各族學生比例與區內的民族結構相當。

族語課程的開設

本校開設的本土語言課程均為原住民族語，分別為布農語（4班）和鄒語（卡那卡那富語2班、沙阿魯阿語1班），聘請地區牧師或者耆老擔任講師，每週一固定安排1節族語教學課程，並將每個禮拜一訂為本校母語日。

學期初，各族學生經基本族語能力測驗後分組，分為基礎班與進階班：基礎班以基礎發音練習及學會羅馬字為主，培養孩子讀與寫的能力；進階班級請講師加強發音並講述相關文化歷史概念，讓語言學習能與當地文化密切結合。族語課程的發展限制在於符合資格的教師難覓，以及家庭語言教育未能落實。

族語支援教師概況

學校由於平地人老師占多數，因此，在安排族語課程的



國三學生的部落成年禮。

過程中常會遇到許多問題，大多數歸因於教師對本地語言及社區文化的不熟悉，例如：安排相關民族語言教學或文化活動時，除了人生地不熟而缺乏人力支援外，與部落講師在溝通課程細節上，亦可能會產生認知差異。所幸，原民會自2010年起增置本校族語支援教師，學校立即聘用地方文化工作者擔任，讓以上問題得以迎刃而解。

族語支援教師協助 民族教育活動

族語支援教師的角色就像是文化顧問，不但在推展民族教育部分提供「道地的」課程規畫，甚至也扮演著學校與社區連結的橋樑，協助建置部落人力資訊，讓學校在推動文化教學上更能貼近家長期望與社區需求，本校興辦的多項民族教育活動，均仰賴族語教師的

幫助，例如：

◎**台北歐洲學校交流**：2010年，本校受邀參加台北歐洲學校「國際寬恕日」活動，選拔20位學生前往交流，除了表演布農族豐收舞

蹈，並安排系列課程讓歐校學生體驗原住民語言、手工藝及舞蹈，透過擔任小小助教，建立原住民學生自信，並進一步拓展國際視野。

◎**文化走廊的設置**：本校2010年設計建置文化走廊，張貼部落語言、部落大小事、傳統祭典訊息等，其中每日一字、每週一句單元，培養學生生活會話能力基礎。

◎**族語歌謠比賽**：2010年本校舉辦第一屆班際族語歌謠比賽，學生在積極演練的過程中，不但提升語言學習的興趣，更能傳承歌謠的歷史文化背景。

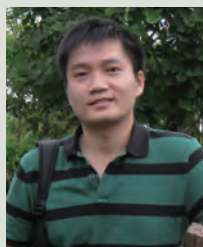
◎**本區部落祭典**：射耳祭與河祭是那瑪夏區的重要年度祭典，分別代表了布農族文化與鄒族文化，以往

學生的參與率低且成效不佳（無專業導覽），因此，本校特安排祭典前的文化歷史講座，並在祭典當日請族語教師現場導覽解說，讓學生能親身體驗並瞭解完整的祭典流程。

◎**部落成年禮**：在國三學生畢業前夕特別安排學生前往區內高海拔山區參加兩天一夜的成年禮課程，經由部落耆老的帶領，在毫無現代科技輔助下挑戰重重關卡，傳承祖先生活的智慧與技能。

結語

特偏學校的文化保存雖然不易受到影響，但近年來資訊流通快速，另一波文化衝擊隨之而來，鑑此，本土語言課程設計上必須更精準、更活化，學校也不能再像過去一樣單打獨鬥，必須結合社區特色、扎根家庭與部落才能真正有效達到文化傳承的目的。◆



曾建璋

嘉義市人，1983年生。現任高雄市那瑪夏區那瑪夏國中總務主任，部落居民取布農族名為 Taupas。高雄師範大學數學教學碩士。於原鄉服務5年，致力於原鄉學童之教育提升與潛能開發。



族語支援教師的角色就像是文化顧問，不但在推展民族教育部分提供「道地的」課程規畫，甚至也扮演著學校與社區連結的橋樑，協助建置部落人力資訊，讓學校在推動文化教學上更能貼近家長期望與社區需求。